

Diplôme de Compétence en Langue RUSSE

Session du mercredi 22 mai 2013



Mise en situation et Dossier documentaire du candidat

	Mise en situation du candidat	Page 2
 Document 1	Письмо от М. Берже, менеджера французской фирмы Vins & Ко: описание французской группы	page 3
 Document 2	Заявка №1 на стенд 9 кв.м.	page 4
 Document 3	Заявка №2 на стенд 6 кв.м.	page 5
 Document 4	Гостиница №1 с культурной программой (предложена секретарем ЛЕНЭКСПО)	page 6
 Document 5	Гостиница №2 с культурной программой (предложена секретарем ЛЕНЭКСПО)	page 8
 Document 6	План размещения стендов и план Санкт-Петербурга	Page 10

Mise en situation

Vous êtes chargé(e) de relations internationales de la filiale russe de l'entreprise Vins & Ko, installée à Moscou depuis 10 ans.

Le directeur de la filiale, M. Alexandre Dobrovolsky, accueillera un groupe de collègues français qui viennent à Saint-Pétersbourg pour un salon international de produits alimentaires PETERFOOD.

M. Dobrovolsky vous a demandé d'étudier les propositions d'installations de stands d'exposition ainsi que les questions liées à l'hébergement et au programme culturel des participants français. Vous devez lui soumettre vos conclusions et lui faire une proposition synthétique d'accueil la plus appropriée à sa demande. Il s'agira de classer les choix par ordre de préférence et de les justifier en vous appuyant sur l'analyse détaillée des documents fournis.

Vous avez reçu de M. Dobrovolsky la lettre ci-dessous accompagnée d'un dossier documentaire.

Vins & Ko, Russia

Москва, 15 мая 2013

Уважаемый коллега!

На последнем собрании мы обсуждали возможность участия нашей компании на международной выставке «ПЕТЕРФУД», которая будет проходить в комплексе ЛЕНЭКСПО (г. Санкт-Петербург) с 13 по 15 ноября 2013 года.

В результате переговоров наши французские коллеги решили лично приехать в этом году на выставку.

Я прошу Вас рассмотреть предложения по их приему, которые подготовил наш стажер. Я уже ознакомился с вариантами предложений и остановился на двух из них. В связи с командировкой в Париж я не смогу лично проконтролировать дальнейшую работу, поэтому жду от Вас выводов и предложения по лучшей на Ваш взгляд программе. Передаю Вам все необходимые документы.

Прошу к завтрашнему дню подготовить мне в письменной форме Ваши выводы и предложения.

По всем возникшим вопросам обращайтесь к моему секретарю А.И. Скорогляд.

*С уважением,
Александр Анатольевич Добровольский*

 Document 1 :

Vins & Co

Париж, 10 мая 2013

Уважаемый коллега,

Мы решили принять участие в международной выставке « ПЕТЕРФУД », которая будет проходить в комплексе Ленэкспо с 13 по 15 ноября 2013 года. В связи с этим просим помочь нам с решением различных организационных вопросов, в частности заполнить заявку на участие в выставке и заказать гостиницу.

В первую очередь, желательно забронировать по максимально выгодной цене уже оборудованный стенд площадью 8 кв. м в центральном павильоне. Что касается расположения стенда, мы бы предпочли линейный с большим столом, чтобы представить продукцию и предложить дегустацию всем потенциальным партнерам.

В этом году директор компании Альбан Файоль решил приехать лично, поэтому просим организовать прием с особой тщательностью (в том числе, отнестись с большим вниманием к выбору отеля). Господина Файоля будут сопровождать главный бухгалтер Л. Пети и наши виноделы и специалисты по регионам, Т. Крестини и С. Деклу. Скорее всего, к делегации также присоединится супруга господина Файоля с дочерью.

Кроме того, не могли бы Вы организовать небольшую культурную программу для наших представителей. Постарайтесь учесть желание гостей получить общее представление о городе и, по возможности, предложить какое-нибудь культурное мероприятие.

Как вы знаете, господин Крестини уже не раз бывал в России и хорошо владеет русским языком, так что переводчик им не потребуется.

С уважением,

М. Берже

 Document 2 :

 XII МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА¹
 «ПЕТЕРФУД»




ЗАЯВКА № 1

Стандартный угловой стенд 9 кв. м.

ЦЕНА ПОД КЛЮЧ = **74 316 руб. 40 коп.** (с учетом регистрационного сбора и НДС 18%)

Наименование	Цена за единицу (руб.)	Кол-во	Стоимость (руб.)	Стоимость с НДС 18%
Аренда оборудованной площади Ковролин Выгородка с занавесом 1x1 Расход электроэнергии	5570 руб./кв.м.	9 кв.м.	50 130	59 153,4
Вешалка настенная внутри выгородки	240	1 шт.	240	283,2
Стол прямоугольный 80 x 120 x 75	1400	1 шт.	1400	1652
Стул 62 x 62	500	2 шт.	1000	1180
Барная стойка 50 x 100 x 110	1550	1 шт.	1550	1829
Барный стул	700	1 шт.	700	862
Светильник галоген. (150 Вт)	680	2 шт.	1360	1604,8
Розетка 220 В; 1.5 кВт "Евростандарт", одинарная	500	1 шт.	500	590
Подключение электроэнергии*	1100	1	1100	1298
Регистрационный сбор	5000	1	5000	5900
ИТОГО:			62 980	74 316, 40

*Подключение водопровода и канализации по требованию за отдельную плату

¹ Сайт выставки: <http://peterfood.imperiaforum.ru/>

Document 3 :

XII МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА
«ПЕТЕРФУД»

peterfood

ЗАЯВКА № 2**Стандартный линейный стенд 6 кв.м.**ЦЕНА ПОД КЛЮЧ = **51 943 руб. 60 коп.** (с учетом регистрационного сбора и НДС 18%)

Наименование	Цена за единицу (руб.)	Кол-во	Стоимость (руб.)	Стоимость с НДС 18%
Аренда оборудованной площади Ковролин Выгородка с занавесом 1x1 Расход электроэнергии	5570 руб./кв.м.	6 кв.м.	33 420	39 435,6
Вешалка настенная внутри выгородки	240	1 шт.	240	283,2
Стол прямоугольный 80 x 120 x 75	1400	1 шт.	1400	1652
Стул 62 x 62	500	2 шт.	1000	1180
Светильник галоген. (150 Вт)	680	2 шт.	1360	1604,8
Розетка 220В; 1.5 кВт "Евростандарт", одинарная	500	1 шт.	500	590
Подключение электроэнергии	1100	1	1100	1298
Регистрационный сбор	5000	1	5000	5900
ИТОГО:			44 020	51 943, 60

*Подключение водопровода и канализации по требованию за отдельную плату

TOURNEZ LA PAGE

 Document 4 :

ВАРИАНТ №1

Мини-отель «Демидов-Мост»

Новый комфортабельный мини-отель, расположенный на набережной канала Грибоедова, д. 50, недалеко от метро «Садовая» в культурно-историческом центре Санкт-Петербурга.

Дети до 6 лет живут бесплатно в номере с родителями. Дети от 7 до 13 лет – стоимость доплаты 600 рублей/сутки. Есть игровая комната, можем предоставить услуги няни.

В гостинице 14 тихих и уютных номеров с видом на набережную канала Грибоедова. Из некоторых номеров открывается чудесный вид на Исаакиевский Собор. Каждый номер оснащен современной мебелью, телефоном, телевизором и возможностью выхода в Интернет. Каждое утро вам будет предложен вкусный завтрак, включенный в стоимость проживания.

Акция: оставайтесь на 3 ночи и одну получайте в подарок!



Одноместный номер, общей площадью 10 кв.м. Количество номеров – 2.

Оснащение номера:

- Телефон
- Спутниковое TV
- Доступ в Интернет
- Шкаф
- Зеркало во весь рост
- Письменный стол
- Душевая кабина
- Биде
- Фен

2500 руб./сутки



Стандартный номер, общей площадью около 17 кв.м. Количество номеров - 12

Оснащение номера:

- Телефон
- Спутниковое TV
- Доступ в Интернет
- Шкаф
- Зеркало во весь рост
- Письменный стол
- Душевая кабина
- Биде
- Фен

3500 руб./сутки

Культурная программа : «Театры Санкт-Петербурга»
(Васильевский остров и центр города)

вечер накануне приезда:

- трансфер и доставка гостей в отель «ДЕМИДОВ-МОСТ»
- ужин в грузинском ресторане «Кавказбар», меню «Дары Грузии»
- 45-минутный ночной тур на миниавтобусе по центру города

1-й день:

- завтрак в гостинице
- 8ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (размещение стендов, подготовка к выставке)
- 13ч00-14ч30: обед в ресторане «Porto Malteze», средиземноморская кухня, выставочный павильон ЛЕНЭКСПО
- 15ч00-18ч00: ЛЕНЭКСПО (выставка)
- 19ч00: Мариинский театр, балет «Щелкунчик»
- 21ч00: ужин в ресторане «Палкин», Невский проспект, русская кухня

2-й день:

- завтрак в гостинице
- 9ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (присутствие на выставке, дегустационный салон для приглашенных гостей)
- 13ч00-14ч30: обед в ресторане «Градъ Петровъ», стрелка Васильевского острова, традиционная русская кухня
- 15ч00-18ч00: ЛЕНЭКСПО (выставка)
- 19ч00: Михайловский театр, две минуты от Невского проспекта, выступление группы современного танца Complexions
- 22ч00: ужин в ресторане «Брюллов», русская и европейская кухни

3-й день:

- завтрак в гостинице
- 9ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (присутствие на выставке, мастер-класс по презентации французских вин)
- 13ч00-14ч30: обед в ресторане «Кэтино», стрелка Васильевского острова, традиционная грузинская кухня
- 15ч00-17ч00: ЛЕНЭКСПО (закрытие стендовой экспозиции, интервью с представителем масс-медиа)
- 17ч00-19ч00: свободное время
- 19ч00: «Санкт-Петербург Опера», опера «Игроки – 1942» Шостаковича, Галерная улица, 33 (особняк барона фон Дервиза)
- 22ч00: ужин в ресторане «Рюмка водки», 5 минут пешком от Исаакиевского собора, русская и европейская кухни

4-день:

- 8ч00: трансфер гостей до аэропорта Пулково-2

Document 5 :

ВАРИАНТ №2**AZIMUT Отель Санкт-Петербург**

Отель рассчитан на прием делегаций. Только двухместные номера и номера класса люкс. Двухместный номер – 4000 руб./сутки. Номер класса люкс – 6000 руб./сутки.

АЗИМУТ Отель Санкт-Петербург расположен на набережной реки Фонтанки, в историческом центре города и всего в 15 минутах ходьбы от знаменитого Мариинского театра.

Отель располагает 1030 номерами, визовой поддержкой. Мы предлагаем насладиться Вам изысканными блюдами в ресторане «Винопьяцца» 24 часа в сутки, АЗИМУТ Лобби Бар 24 часа в сутки.

Панорамный вид, открывающийся из AZIMUT SKY Bar & Lounge не оставит равнодушным никого. Интернет. Такси круглосуточно.

Культурная программа : «Высоты Санкт-Петербурга»
(Васильевский остров и центр города)

вечер накануне приезда:

- трансфер и доставка гостей в отель «Азимут»
- ужин в высотном ресторан-баре на 18-ом этаже гостиницы «Азимут» с панорамными окнами на две стороны
- посещение колоннады Исаакиевского собора, исторический центр города. Ночной визит

1-й день:

- завтрак в гостинице
- 9ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (размещение стендов, подготовка к выставке)
- 13ч00-14ч30: обед в ресторане «Гемо», выставочный павильон ЛЕНЭКСПО
- 15ч00-18ч00: ЛЕНЭКСПО (выставка)
- 19ч00: «Ночной Эрмитаж», элит-визит
- 21ч00: ужин в ресторане «Москва» на последнем этаже торгового комплекса Стокман, площадь Восстания

2-й день:

- завтрак в видовом высотном кафе «Дома Книги», Невский проспект
- 9ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (присутствие на выставке, дегустационный салон для приглашенных гостей)
- 13ч00-14ч30: обед в ресторане «Белуга» на набережной Макарова, Васильевский остров, винный бар
- 15ч00-18ч00: ЛЕНЭКСПО (выставка)
- 19ч00: «Ночной Петербург», автобусный тур по городу
- 22ч00: ужин в высотном панорамном ресторане «Мансарда» у Казанского собора

3-й день:

- завтрак в гостинице
- 9ч00-13ч00: ЛЕНЭКСПО (присутствие на выставке, мастер-класс по презентации французских вин)
- 13ч00-14ч30: обед в панорамном ресторане «Беринг», отель «Санкт-Петербург», Пироговская набережная
- 15ч00-17ч00: ЛЕНЭКСПО (закрытие стендовой экспозиции, интервью с представителем масс-медиа)
- 17ч00-21ч00: экскурсия по крышам Санкт-Петербурга в сопровождении русскоговорящего гида.
- 18ч30: «Русская закуска», пикник на крыше, организованный гидом
- 22ч00: ужин в высотном ресторане «Терраса» у Казанского собора, детский зал

4-день:

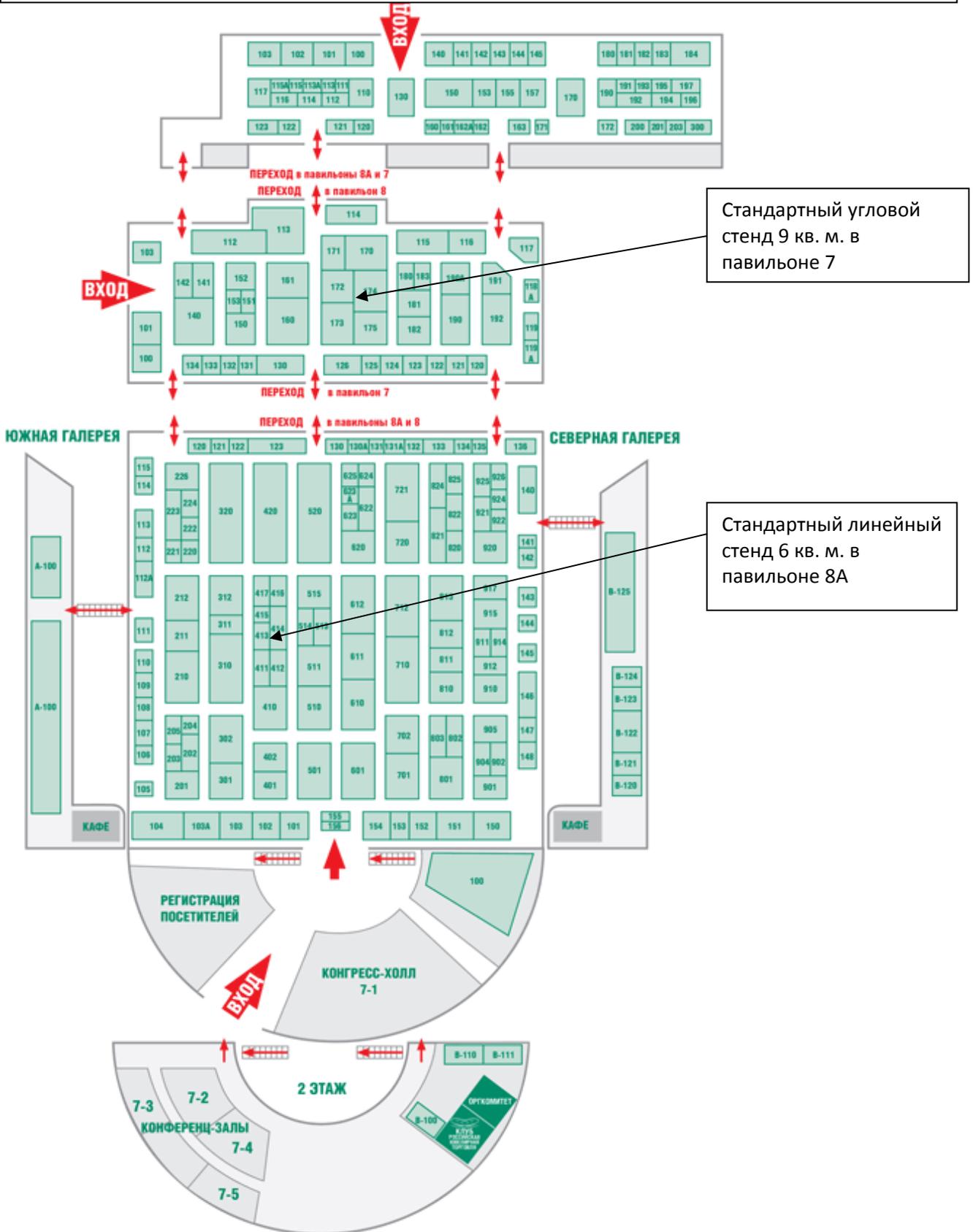
- 8ч00: трансфер гостей до аэропорта Пулково-2

Document 6 :

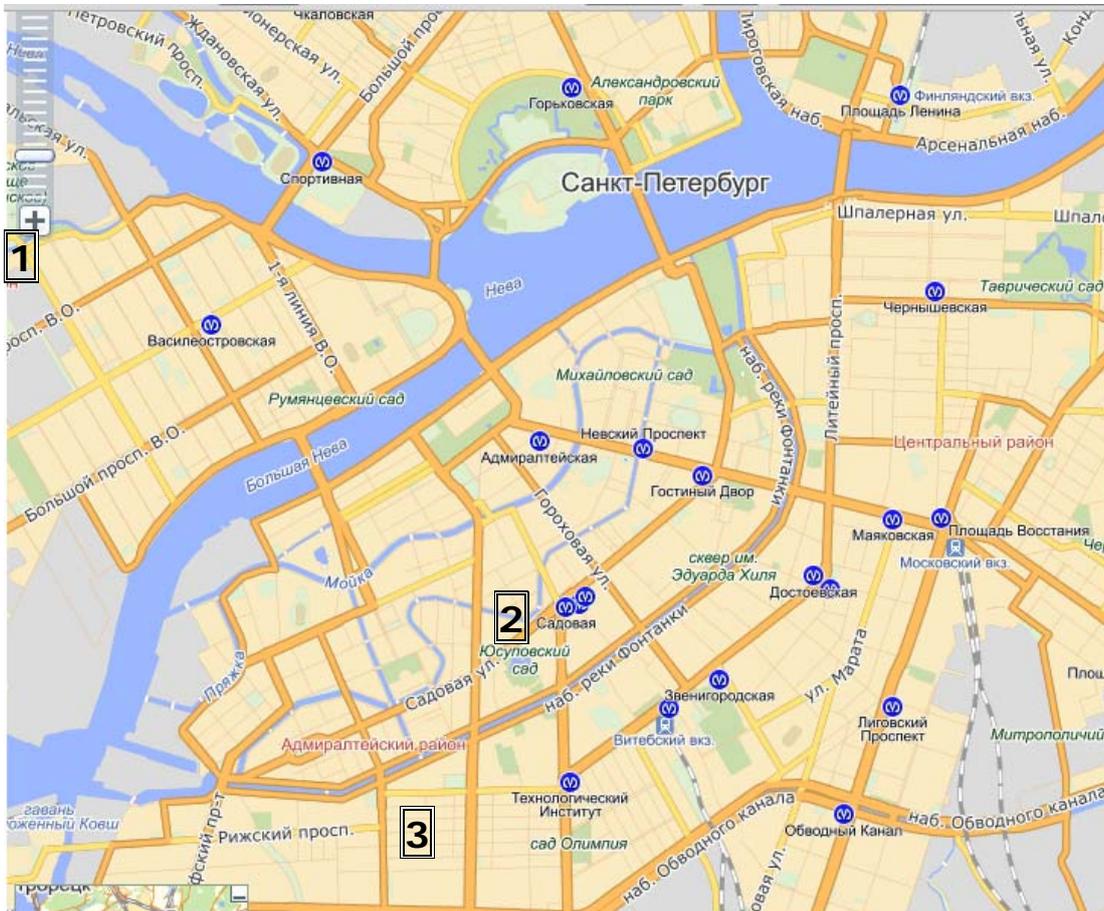
XII МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА
«ПЕТЕРФУД»



ПЛАН РАЗМЕЩЕНИЯ СТЕНДОВ



ПЛАН САНКТ-ПЕТЕРБУРГА



1 - ЛЕНЭКСПО

2 - отель «Демидов-Мост» (5 км от ЛЕНЭКСПО)

3 - отель «Азимут» (10 км от ЛЕНЭКСПО)

Diplôme de Compétence en Langue **RUSSE**

Session du mercredi 22 mai 2013



Mise en situation et Dossier documentaire du candidat